

# 1986. évi 31. törvényerejű rendelet

## a Magyar Népköztársaság<sup>1</sup> és az Osztrák Köztársaság között Bécsben, az 1985. évi május hó 6. napján aláírt a büntetőügyekben hozott bírósági határozatok kölcsönös végrehajtásáról szóló szerződés kihirdetéséről<sup>2</sup>

Hatályos: 2007. 01. 01. –

(A szerződés megerősítő okiratait Budapesten, 1986. szeptember 9-én kicserélték.)

**1. §** A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a Bécsben, az 1985. évi május hó 6. napján aláírt, a büntetőügyekben hozott bírósági határozatok kölcsönös végrehajtásáról szóló szerződést e törvényerejű rendelettel kihirdeti.

**2. §** A szerződés magyar nyelvű szövege a következő.

### „Szerződés a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a büntetőügyekben hozott bírósági határozatok kölcsönös végrehajtásáról

A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa  
és  
az Osztrák Köztársaság Szövetségi Elnöke  
attól a szándéktól vezettetve, hogy a két állam közötti jogi kapcsolatokat elmélyítsék és az egymás közti jogi forgalmat megkönnyítsék, valamint hogy az elítéltek beilleszkedését a társadalomba előmozdítsák, megegyeztek abban, hogy szerződést kötnek a büntetőügyekben hozott bírósági határozatok kölcsönös végrehajtásáról és ebből a célból Meghatalmazottaikká kinevezték:

a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa  
dr. Markója Imre igazságügy-miniszter urat,  
az Osztrák Köztársaság Szövetségi Elnöke  
dr. Harald Ofner szövetségi igazságügyi-miniszter urat,  
akik jó és kellő alakban talált meghatalmazásaik kicserélése után a következőkben állapodtak meg:

#### I. Rész

#### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

##### *Általános alapelv*

##### *1. cikk*

(1) A Szerződő Államok kötelezik magukat, hogy megkeresésre az alábbi előírások és feltételek szerint kölcsönösen végrehajtják azokat a büntetőügyekben hozott határozatokat, melyekkel az egyik Szerződő Állam bírósága a másik Szerződő Állam állampolgárával szemben jogerősen szabadságvesztés büntetést vagy intézkedést (29. cikk) szabott ki.

(2) Az [\(1\) bekezdés](#) szerinti megkeresést az az állam terjeszti elő, ahol a bírósági határozatot meghozták (Ítélező Állam). Ez azonban nem korlátozza annak az államnak, ahol a bírósági határozatot végre kell hajtani (Végrehajtó Állam), azt a jogát, hogy az Ítélező Államnál az [\(1\) bekezdés](#) szerinti megkeresést kezdeményezze.

##### *Az elítélt joga*

## *2. cikk*

Az elítélt, törvényes képviselője, házastársa, egyenesági rokonai vagy testvérei a Szerződő Államok bármelyikénél maguk is kezdeményezhetik az 1. cikk szerinti eljárást. Minden elítéltet, akire e Szerződés alkalmazást nyerhet, az Ítélező Államban e Szerződés lényeges tartalmáról tájékoztatni kell.

### *Lakóhely, tartózkodási hely*

## *3. cikk*

A végrehajtást csak akkor veszik át, ha az elítélt lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye a Végrehajtó Államban van.

### *A cselekmény kölcsönös bírói büntethetősége*

## *4. cikk*

A végrehajtást csak akkor veszik át, ha a határozat alapjául szolgáló cselekmény a Végrehajtó Állam joga szerint is bírósági úton büntetendő.

### *Politikai bűncselekmények*

## *5. cikk*

(1) A végrehajtást nem veszik át, ha a határozat alapjául szolgáló cselekmény a Végrehajtó Állam nézete szerint politikai jellegű bűncselekmény.

(2) Az olyan büntetendő cselekmény, amelynél figyelemmel az adott eset összes körülményeire, különösen az elkövetés módjára, a felhasznált, vagy kilátásba helyezett eszközökre vagy a beállott, illetőleg a szándékolt következmények súlyosságára a cselekmény köztörvényi jellege a politikaihoz képest túlnyomó, nem tekintendő politikai jellegű bűncselekménynek.

### *Katonai bűncselekmények*

## *6. cikk*

A végrehajtást nem veszik át, ha a határozat alapjául szolgáló cselekmény a Végrehajtó Állam nézete szerint kizárólag a katonai kötelezettségek megsértésében áll.

### *Pénzügyi bűncselekmények*

## *7. cikk*

(1) Illeték-, adó-, vám-, jövedéki és devizaügyekben indított büntető eljárásoknál a végrehajtást szintén átveszik, ha az elítélés alapjául szolgáló cselekmény a Végrehajtó Állam hasonló jellegű törvényi büntető rendelkezése szerint bírósági úton büntetendő

lenne.

(2) A végrehajtás átvételét nem lehet azzal az indokkal elutasítani, hogy a Végrehajtó Állam joga nem azonos, illetőleg nem azonos jellegű illeték-, adó-, vám-, jövedék- vagy devizarendelkezéseket ismer, mint az Ítélező Állam joga.

(3) Az [\(1\) bekezdésben](#) nem említett, a Végrehajtó Állam nézete szerint kizárólag pénzügyi jellegű bűncselekmény esetében a végrehajtás átvételét meg lehet tagadni.

#### *Elévülés*

#### *8. cikk*

A végrehajtást nem veszik át, ha a szabadságvesztés-büntetés vagy az intézkedés végrehajthatósága a két Szerződő Állam egyikének joga szerint elévült.

#### *Rendkívüli bíróságok*

#### *9. cikk*

A végrehajtást nem veszik át, ha a határozatot rendkívüli bíróság hozta.

#### *Távollevő elítélése*

#### *10. cikk*

A végrehajtást nem veszik át, ha a határozatot az elítélt távollétében hozták.

#### *A kettős felelősségrevonás tilalma*

#### *11. cikk*

A végrehajtást nem veszik át, ha az elítéltet a Végrehajtó Államban ugyanazon cselekmény miatt már jogerősen elítélték vagy felmentették.

#### *Közrend*

#### *12. cikk*

A végrehajtást nem veszik át, ha az a Végrehajtó Állam nézete szerint közrendjét, vagy jogrendjének alapelveit veszélyezteti.

#### *Elenyésző végrehajtási érdek*

### *13. cikk*

A végrehajtást nem veszik át, ha az elítéltet az Ítélező Államban fogva tartják és a megkeresés időpontjában 4 hónapot meg nem haladó szabadságvesztés-büntetést vagy intézkedést kell végrehajtani. E feltétel elbírálása céljából a szabadságvesztés-büntetéseket vagy az intézkedéseket, vagy azok végrehajtandó hátralevő részeit egybe kell számítani. Ha az intézkedés végrehajtási tartama határozatlan idejű, akkor az az időpont az irányadó, amikor azt az Ítélező Állam joga szerint legkésőbb meg kell szüntetni.

### *Az elítélt hozzájárulása*

### *14. cikk*

- (1) A végrehajtásra a Végrehajtó Államban csak akkor kerülhet sor, ha az elítélt ahhoz hozzájárult.
- (2) Ha az elítélt jogérvényes hozzájárulásra képtelen, akkor a törvényes képviselője hozzájárulását kell beszerezni.

## **II. Rész**

### **A VÉGREHAJTÁS ÁTVÉTELE ÉS HATÁSAI**

### *A végrehajtás iránti megkeresés*

### *15. cikk*

Ha az Ítélező Állam nézete szerint a végrehajtás átvételének feltételei e Szerződés szerint fennállnak, akkor az Ítélező Állam saját belső jogának megfelelően megkeresheti a Végrehajtó Államot a kiszabott szabadságvesztés-büntetés vagy az intézkedés végrehajtásának átvétele iránt.

### *Helytadás*

### *16. cikk*

A 15. cikk szerinti történő megkeresés alapján - amelyhez a 24. cikkben megjelölt mellékleteket kell csatolni - a Végrehajtó Állam értesíti az Ítélező Államot, mennyiben tesz eleget a megkeresésnek. A teljes vagy részleges megtagadást indokolni kell.

### *A végrehajtás fogatosítása*

### *17. cikk*

(1) A 15. cikk szerinti megkeresés elfogadása esetén a Végrehajtó Állam bírósága azonos nemű és tartamú szabadságvesztés-büntetést vagy intézkedést állapít meg, mint amelyet az Ítélező Államban kiszabtak. Ha azonban a szabadságvesztés-büntetés vagy intézkedés nemét vagy tartamát illetően nem egyeztethető össze a Végrehajtó Állam jogszabályaival, akkor azt a Végrehajtó Állam bírósága a saját joga szerint az azonos bűncselekményre előírt büntetéshez vagy intézkedéshez igazítja. Ennek a büntetésnek vagy intézkedésnek nemét és tartamát tekintve a lehető legnagyobb mértékben meg kell felelnie annak a büntetésnek